



ΚΑΡΤ-ΠΟΣΤΑΛ

Α λ έ ξ. Μ η λ ο δ ι δ ά κ η ν, ένταυθα. Τα ποιήματά σας άνεπι-
τυχή, υπερβολική ή αξιοσίως σας από 'Εκείνη' να γίνη μικρή βαρκοβία.
Θ ε ο δ. Α σ η μ α κ ό π ο υ λ ο ν, Αίγιον. Δυστυχώς τα βιβλία των
όποιον μās αποστέλλετε τόν κατάλογον, τὰ έχρον δια. Έν πάσει περι-
πτώσει οās ευχαριστούμεν πολύ. Ν. Α ά μ π ρ ο υ, ένταυθα. Δυστυχώς
δ γλύπτης, τού όποιον μās στέλλετε την εικόνα, είνε έντελώς άγρωτος.
Ότε κ' έμεις τόν ξέρουμε. Ν ι κ ό λ. Κ α ν έ λ λ η ν, Αλεξάνδρειαν.
Θά δημοσιευθή προσεχώς. Καθυστοφόραμε γιατί συγκνητόνομε σχετικά
στοιχεία από ξένα περιοδικά και συγγράμματα. Μ α ν ώ λ η ν 'Α λ ε -
ξ ί ο υ. Τό σημεριό ποιήμά σας «Σύ Σολεκιόνο» έν αντίθεσι προς
τά τελευταία σας άπειρηές. Στίχοι: στεφίλοι γραμμένοι άπάνω σ' ένα
μέτρο έντελώς φτιαγτό και όχι φροικό. Ν. Κ ρ ό α λ λ η ν, Θεσ/νίκη.
Τά περι Στάους όχι γενικό ενδιαφέροντος. Είνε πληροφορικά και ή
θέσις τους θά ήχο μάλλον οε κανένα λεξικό. Ι ι ο λ υ ξ. Κ α ρ α δ η -
μ η τ ρ ί ο υ, Σαμοθράκη. Ένεγοάρητε. Ευχαριστούμεν. Θ. Ρ ο λ ο -
γ ι ά ν η ν, Δαμ'αν. Τό ποιήμά σας δεν έλήφθη ύπ' όφιν ως μη συνο-
δευόμενον ύπό δικαιώματος κρίσεως. Γ. Τ ο ι ο ξ έ μ π ο υ λ ο ν, Νεο-
χώριον (Βόλον). Οι φωτογραφίες σας θαμπίς και είνε άδύνατο να γίνον
κλισε. Στείλτέ μās άλλες καθαρότερες. Α γ γ ε λ ο ν Κ ρ ι τ ο ν. Τά
ποιήματά σας παρουσιάζον πολλές άτέλειες άκόμη στο μέτρο και στη
διατύπωσιν. Φαίνεται όμως ότι με την μελέτη και την πείρα θά γράψετε
καλλίτερος στίχους. Α. Β ή τ α ν, ένταυθα. Έκείνο που διακρίνει
τά δύο ποιήματα που μās στείλτε είνε τό αίσθημα. Λέγνον ότι τά γρά-
φωτε επειδή κάποια έσωτερική ανάγκη οās παροκίνωσ. Κατά τά άλλα
είνε κοινά. Αυτό όμως δεν πρόκει να οās άπελπίση. Γιατί, άμα δεν λείπει
τό αίσθημα, με τη μελέτη γράφει κανείς σιγά, σιγά, καλά πράγματα.
Γ. Σ έ μ η ν, Πειραιά. Αί δύο μεταφράσεις τών ξένον ποιημάτων άνε-
πιτυχίς. Α. Κ ο υ σ ο υ λ ά κ ο ν. Έοσις άσφαλώς έξοτε και γρά-
φωτε. Αλλά γιατί τά θέματα οās είνε τόσο κοινά; Α. Ν. Κ α λ λ ο ρ ά
Σας παρακαλούμεν να μās στείλετε τά πρωτότυπα των πεζών τραγου-
διών τά όποια μεταφράσατε. Μ. Μ ό σ χ ο ν, Γαλάσιον (Ρουμανίας).
Τό διήγημά σας δεν έλήφθη ύπ' όφιν ως μη συνοδευόμενον ύπό δικαιώ-
ματος κρίσεως. Α ν δ ρ έ α ν Κ ό τ σ ι ο ν, Ένταυθα. Δυστυχώς βι-
βλία μηχανικής δεν μās χρειάζονται. Ευχαριστούμεν για την πρότασιν σας.
Ρ. Τ σ α κ ρ ι δ η ν, Πειραιά. Είνε άίθρησ δι στο ποιήμά σας θέ-
λετε να εκφράσετε μερικά αίσθημα κάπως βαθύτερα, αλλά με πολλή
δυσκολία τό κατορθώνετε αυτό, καταστροφέντες την διατύπωσιν. Π. Μ α τ -
ο ρ ο κ ο ν. Τά εδύημογραφημά σας δεν έλήφθησαν ύπ' όφιν ως μη
 συνοδευόμενα ύπό δικαιώματος κρίσεως. Α. Ν. Γ α λ ά ν η ν. Από τις
μεταφράσεις επιτυχίς ή πρώτη της «Νύχτας» τού Βεραζέροφ και την
δημοσιέον ένδω.

‘Η νύχτα πάει χύθηκε’ ό τή γλυκειά νυχτιά,
ή ήμερα πέρα χάνεται σά μιá λαμπάδα θεία
δὲ μένει τίποτε παρὰ μί' άκοιμητή θεά
πού παραστέκει φύλακας μέσα στην ήσυχία
ώ τή γλυκειά νυχτιά!

Αδριο, ό τό αύριο, πούδς ξέρει πούδς θά μείνει,
νοιάθω να κλείνουνε σιγά τὰ ματοβλέφαρά μου,
ώς πού να δούμε την αυγή μ' όλη της τή γαλήνη
και νοιάσω πάλι να χτυπά σάν πρώτα ή καρδιά μου
πὲς τὲ μου πούδς θά μείνει;

Γ ε ώ ρ γ γ ο ν Βί τ σ ο ν, Πέροκ (Ναυπλίας). Τό διήγημα άνευ
δικαιώματος κρίσεως δεν έλήφθη ύπ' όφιν. Α ή δ α ν Κ α ρ ε λ η,
ένταυθα. Τά σκίτσα επιτυχί και θά δημοσιευθούσιν. Α. Μ ι γ α λ ό π ο υ -
λ ο ν. Τά ποιήματα άνεπιτυχί. Φαίνεται πως δεν έχετε έξακρηθί στο
στίχο. Έ λ π ρ ι κ η ν Κ α λ ι ά δ ο υ, Ίωάννινα. Τό ποιήμά σας
επιτυχίς και δημοσιέεται: έδω:

Πάνε κιά τὰ πουλιά
τὰ κρυφά τὰ φιλά
καί τ' άγέρι σωριάζει τὰ φύλλα
μαραμένα στη Γη.
Σκοτεινά και σιγή
τού θανάτου βαρεά άνατριχίλα!

Πιά, ξερά τὰ κλαδιά
καί ρημάδι ή καρδιά,
μύριοι πόθοι, νεκροί σωριασμένοι.
Τό φεγγάρι χλωμό
καί χωρίς τελειωμό
τό μαρτύριο πού με προσμένει...

Κ ω σ ά κ η ν Χ α τ ζ η κ ω ν σ τ α ν τ η ν, Καλλιθέα. Και τό
σημεριό διήγημά σας φανερώνει, ότι έχετε φλέβα διηγηματογράφου. \*Υ-
ποκίτετε βέβαια οε πολλά λάθη, αλλά με τόν καιρο θά διορθώθη και
θά γράψετε άφωρα. Γ ε ώ ρ γ. Α η μ ο λ έ α ν, Πειραιά. Τό ποιήμα
σας άνευ δικαιώματος κρίσεως. Τ ά κ η ν Μ α υ ρ ο κ έ φ α λ ο ν,

ΠΟΙΚΙΛΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΡΓΑ

‘Ο αυτοκράτωρ κι' ή ξενοδόχος

‘Ο Ίωσήφ ό δεύτερος, ό αυτοκράτωρ της Γερμανίας, κάποτε
πού ετάξιδεσε στη Γαλλία, έφθασε σέ μιá μικρή πόλι πριν φθάση
έκει τό επίτελειό του. ‘Η ιδιοκτήτρια τού ξενοδοχείου στο όποιον
έμεινε, γυναίκα φλύαρη και άπερίσκεπη, τόν ρώτησε άν ελεγε άπ'
την άκολουθία τού αυτοκράτορος. «Όχι, άφού προπορευόμια»
άπήνησε ό Ίωσήφ. \*Υστερα από λίγη ώρα, ένώ ξυριόταν, τόν ρώ-
τησε άν ύπηρετή τόν αυτοκράτορα. «Ναι, ελεπε ό μονάρχης, καμιά
φορά τόν ξυρίζω».

Μ' όλα ταύτα ελεγε ζήτημα άν κατάλαβε αυτή τή φορά ή χωρική
ποιός ήταν ό Αυτοκράτωρ.

‘Η ηλικία τού λοχαγού

—Κύριε, τι ηλικία έχετε; ρώτησε κάποτε ό στρατάρχης Μπασου-
πέρο τόν λοχαγό Στρίτι.—Τριάντα όκτώ ή σαράντα όκτώ.—Πώς
τριάντα όκτώ ή σαράντα όκτώ! μά μου φαίνεται ότι δεν είνε τό
ίδιο πράγμα. Δέν γνωρίζετε άκριβώς την ηλικία σας;

— Στρατάρχα μου, μετρώ τά χολιματά μου, τ' άγουρά μου σκευή,
τά εισοδήματα μου γιατί δυνάτον να τά χάσω ή να μου τά άρπά-
ξουν. \*Επειδή όμως δέν φοβούμια να χάσω τά χρόνια μου εμια ή-
συχος και δέν τά μετρώ ποτέ...

‘Ο γαμπρός τού σοφού

Κάποιος σοφός, μίν ξέροντας σέ ποιόν να δώση την άσημη
κόρη του, την έδωκε σ' έναν τυφλό. Τόν ίδιο έκείνο χρόνο ένας
πρακτικός γιατρός πού ελεγε γιατρέφει πολλούς τυφλούς, έπήγε
στην πόλιν όπου ελεγε γίνεο ό γάμος. Πολλοί ρωτούσαν τόν σοφό
γιατί δέν προσκαλούσε τόν γιατρό για να θεραπεύη τόν γαμπρό
του. «Φοβούμια, άπήνησε, μήπως άν άνακτήση τό φώς του, διή
πόσο άσημη ελεγε ή κόρη μου και την διώξω».

Ζήτω τὸ κρασί!

Οί άγγλοι ρήτορες — πρακτικοί και σ' αυτό όπως και σ' όλα
τ' άλλα ζητήματα, όταν άγορεύον, δέν πίνουν μόνον νερό, άλλα
και κρασί. Ελε λέγονον άνάγκη τού κλίματος των.
Κάποτε ένας ρήτωρ, ό Λόρδος Μπρουγγας, ελε άπαγγείλει έναν
λόγο ό όποιος εκράτησε έπτά ώρες. Μπροστά του ελεγε όπως συ-
νήθος ένα μεγάλο πανέρι γεμάτο από μπουτιλιές κρασιού βουρουν-
δικού. \*Όταν τελείωσε τόν λόγο του δέν έμεινε άδεια καμιά μπου-
τίλια, άλλα και ποτέ άλλοτε ό περίφημος αυτός ρήτωρ δέν ελεγε
άρθει σέ τέτοιο ύψος έμπνεύσεως και σέ τέτοια έξαρση ευγλωττίας.
Τό κρασί και την φορά αυτή ελεγε κάνει τό θαύμα του.

Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΑΡΧΙΩΝ

Είς τό ύπ' αριθ. 130 φύλλον τού «Μπουκέτου» της 10ης Όκτω-
βριον, έδημοσιεύθη ψευδής φανταστική άνταπόκρισις σκοπούσα την
δυσφημίαν άξιότιμον οίκογενειών και άτόμων τού χωριού Μάνασι.
Τό γεγονός μās κατήγγειλαν πολλοί φίλοι μας εκ του έν λόγω χω-
ριού και σπένδονμε να εκδηλώσωμεν την άγανάκτησιν μας και την
θλίψιν μας διά την κακοήθειαν της όποιας έπεσαν θύματα τόσοο
ότι καταγγέλλοντες όσον και ήμεις. ‘Η κακοήθεια αυτή, καθώς και
μερικά προσηύμετα, μās αναγκάζον να διακόψωμεν από σημερα την
κίνησιν των επαρχιών και να καταργήσωμεν την σχετικην στήλην.
Φάρασα. Τό διήγημά σας καλογραμμένο, άλλα χωρίς ενδιαφέρον. Κί κ.
‘Η καταγγελία σας δημοσιέεται καιωτέρο. Δυστυχώς δέ μορθε να προ-
ληφθή τό κακό, γιατί είνε άδύνατον να ένθυμούμεθα όλα τά ποιήματα
των έλλήνων ποιητών. Σ π. δὲ Βι ά ζ η ν, Ζίκανθον. Σας ευχα-
ριστούμεν πολύ για τό ευγενικό ενδιαφέρον σας. Γράψτε μās τά ιστορικά
αυτά κομμάτια, φροντίζοντες να είνε και διά τό πού κοινά. Μεταφρά-
σεων έχομεν άφθονία. Ν. Πα π α χ ρ ι σ τ ό π ο υ λ ο ν, Γ.
Τ σ α γ γ λ η ν, κλπ. Μάνασι. Δυστυχώς τά χειρόγραφα δέν φυλάσ-
ονται. Προβάνομεν εις σχετικην διάφωσιν. Θ. Ν έ ξ ε ο, Έδessa.
Τό ψευδώνυμό σας «Βαλερτινός» ενεκοιδή. Γ ά τ ο ς ‘Η ρ ο ι κ, Σου-
φλί. Τό ποιήμα σας χωλαίνει πολύ σιχνογραφικώς. Κ. Δ ι ο ν υ σ ι ά δ η ν.
Οί πρόξες σας καιούτοιες, μά δέν ξεφείγουν από την κοινολογία.

Μās καταγγέλλεται, ότι ό κ. Επάγγελος Δουκάτος άντέγραφε έν ποιή-
μα τού Σούσου και στέλλοντάς τό ως δικό του μās ξεηπάτησε και τό
έδημοσιέσαμεν σία «Καρτ - Ποστάλ» τού φύλλον της 10 Όκτωβριον.
Επίσης ό κ. Φούλης εκ Χαλκίδος μās έστειλε ως ιδιόν του ένα
ποίημα τού κ. Πεμεζά — Λαίρα.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ

(‘Αναγγέλλεται κάθε βιβλίό τού όποιον μās άποστέλλομεν δύο
άντιτυπα) Victor Turnbill: Προσωπικός Μαγνητισμός» Μετάφρα-
σις Άντ. Πισσανού.